

Euroopan unionin virallinen lehti

C 348



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

59. vuosikerta

23. syyskuuta 2016

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2016/C 348/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8042 – Centrica / Neas Energy) ⁽¹⁾	1
2016/C 348/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8155 – Computer Sciences Corporation / Hewlett Packard Enterprise Services) ⁽¹⁾	1
2016/C 348/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8194 – SEGRO / PSPIB / SELP / Tilburg I & II) ⁽¹⁾	2
2016/C 348/04	Komission tiedonanto	2

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2016/C 348/05	Neuvoston päätös, annettu 20 päivänä syyskuuta 2016, työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoantavan komitean jäsenten ja varajäsenten nimittämisestä	3
2016/C 348/06	Neuvoston päätös, annettu 20 päivänä syyskuuta 2016, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan nimittämisestä	10

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Euroopan komissio

2016/C 348/07	Euron kurssi	11
2016/C 348/08	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 29. marraskuuta 2013 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39861 – Jenimääräiset korkojohdannaiset – Esittelijä: Alankomaat	12
2016/C 348/09	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus – Jenimääräiset korkojohdannaiset (YIRD-johdannaiset) (AT.39861)	13
2016/C 348/10	Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 4 päivänä joulukuuta 2013, (Asia AT.39861 – Jenimääräiset korkojohdannaiset) (<i>tiedoksiannettu numerolla C(2013) 8602</i>)	14

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2016/C 348/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8046 – TUI / Transat France) ⁽¹⁾	19
2016/C 348/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8096 – International Paper Company / Weyerhaeuser Target Business) ⁽¹⁾	20
2016/C 348/13	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8197 – Cinven / Old Mutual Wealth Italy) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	21

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.8042 – Centrica / Neas Energy)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2016/C 348/01)

Komissio päätti 16. syyskuuta 2016 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32016M8042. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.8155 – Computer Sciences Corporation / Hewlett Packard Enterprise Services)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2016/C 348/02)

Komissio päätti 19. syyskuuta 2016 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32016M8155. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia M.8194 – SEGRO / PSPIB / SELP / Tilburg I & II)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2016/C 348/03)

Komissio päätti 19. syyskuuta 2016 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32016M8194. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Komission tiedonanto

(2016/C 348/04)

Euroopan kulttuuripääkaupunki vuonna 2020 Kroatiaassa on Rijeka.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 20 päivänä syyskuuta 2016,

työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antavan komitean jäsenten ja varajäsenten
nimittämisestä

(2016/C 348/05)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella 5 päivänä huhtikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 492/2011 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 23 ja 24 artiklan,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden hallitusten neuvostolle esittämät ehdokasluettelot,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on 25 päivänä syyskuuta 2014 ⁽²⁾ ja 7 päivänä marraskuuta 2014 ⁽³⁾ antamallaan päätöksillä nimittänyt työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antavan komitean, jäljempänä 'komitea', jäsenet ja varajäsenet 25 päivänä syyskuuta 2014 alkavaksi ja 24 päivänä syyskuuta 2016 päättyväksi kaudeksi.
- (2) Jäsenet jatkavat tehtävissään, kunnes heille on nimitetty seuraajat tai heidät on valittu uudelleen.
- (3) Komitean jäsenet ja varajäsenet olisi nimitettävä kahden vuoden pituiseksi kaudeksi,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimitetään seuraavat henkilöt työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antavan komitean jäseniksi ja varajäseniksi 25 päivänä syyskuuta 2016 alkavaksi ja 24 päivänä syyskuuta 2018 päättyväksi kaudeksi:

I HALLITUSTEN EDUSTAJAT

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Tom PARYS Frédéric POUPINEL DE VALENCE	Anne ZIMMERMAN
Bulgaria	Hristo SIMEONOV Tatiana GUEORGUEVA	Atanas KOLCHAKOV

⁽¹⁾ EUVL L 141, 27.5.2011, s. 1.⁽²⁾ Neuvoston päätös, annettu 25 päivänä syyskuuta 2014, työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antavan komitean jäsenten ja varajäsenten nimittämisestä (EUVL C 338, 27.9.2014, s. 21).⁽³⁾ Neuvoston päätös, annettu 7 päivänä marraskuuta 2014, työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antavan komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä Kyproksen, Unkarin ja Portugalin osalta (EUVL C 400, 13.11.2014, s. 1).

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Tšekki	Kateřina ŠTĚPÁNKOVÁ Eva DIANIŠKOVÁ	Andrea VESELÁ
Tanska	Stig Hansen NØRGAARD Rikke Mark SEERUP	Sidse Skraastad CLEMMENSEN
Saksa	Vera BADE Johannes RASCHKA	Anne Katrin LUTZ
Viro	Siiri OTSMANN Annika SEPP	Carita RAMMUS
Irlanti	Niall O'MUIRCHEARTAIGH Dympna BOYLE	Eamonn GALLAGHER
Kreikka	—	—
Espanja	Paloma MARTÍNEZ GAMO Matilde VIVANCOS PELEGRÍN	Rosalía SERRANO VELASCO
Ranska	Caroline MECHIN	Malika EL MESTIRI
Kroatia	Marija KNEŽEVIĆ KAJARI Petar STRIŽAK	Ivana GAVRIĆ
Italia	Romolo de CAMILLIS Carla ANTONUCCI	Monica LIPPOLIS
Kypros	Demetris MICHAELIDES Constantinos KARMELOS	George SPYROU
Latvia	Ilze ZVĪDRIŅA Kristaps ZIEDIŅŠ	Linda PAUGA
Liettua	Rasa MALAIŠKIENĖ Inga LIUBERTĖ	Ginta ALIŠEVIČIŪTĖ
Luxemburg	—	—
Unkari	Rita ANTÓNI Margit VADKERTI	Orsolya KISGYÖRGY
Malta	Ryan SPAGNOL Mario XUEREB	George CAMILLERI
Alankomaat	Onno BRINKMAN Ghislaine WIDERA	Kees VAN DUIN
Itävalta	Heinz KUTROWATZ Martha ROJAS-PINEDA	Günter STICKLER

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Puola	Magdalena SWEKLEJ Marcin WIATRÓW	Agnieszka ZDAK
Portugali	Helena BENTES	
Romania	Auraş MARINESCU Carmen ŞTEFAN	Bogdan-Tiberius PAŞCA
Slovenia	Sonja MALEC Grega MALEC	
Slovakia	Miroslava POLONCOVÁ	Jaroslav KOVÁČ
Suomi	Mirkka MYKKÄNEN Olli SORAINEN	Elina JOHANSSON
Ruotsi	Karlis LAPSA Madeleine ÖHBERG	Ilja TYKESSON
Yhdistynyt kuningaskunta	Lindsay ROOME Isla SCOTT	Jonathan PIGGINS

II TYÖNTEKIJÄJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Nathalie DIESBECQ	
Bulgaria	Asiya GONEVA Valeri APOSTOLOV	Velichka MIKOVA
Tšekki	Vít SAMEK Pavel JANÍČKO	Petr ŠULC
Tanska	Jørgen RØNNOW BRUUN Torben Dam JENSEN	Käthe Munk RYOM
Saksa	Alexandra KRAMER Thomas SYBERG	Livia HENTSCHEL
Viro	Mare VIIES Aija MAASIKAS	Tiiia E. TAMMELEHT
Irlanti	John DOUGLAS Ethel BUCKLEY	David JOYCE

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Kreikka	—	—
Espanja	Ana María CORRAL JUÁN Francisco GONZÁLEZ MORENO	Pilar ROC
Ranska	Corinne MARES Francine BLANCHE	Bérénice JOND
Kroatia	Ana KRANJAC JULARIĆ David Jakov BABIĆ	Petra ŠPRAJAČEK
Italia	—	—
Kypros	Panikos ARGYRIDES Nicos GREGORIOU	Diomedes DIOMEDOUS
Latvia	Natalja MICKEVIČA Kaspars RĀCENĀJS	Ruta PORNIECE
Liettua	Janina ŠVEDIENĖ Janina MATUIZIENĖ	Ričardas GARUOLIS
Luxemburg	—	—
Unkari	Judit CZUGLERNÉ IVÁNY Melinda KELEMEN	Annamária KUNERT
Malta	Ian Mark ZAMMIT Jeremy J. CAMILLERI	Colin GALEA
Alankomaat	Caroline RIETBERGEN H. HOUWING	Henk BOSSCHER
Itävalta	Johannes PEYRL Oliver RÖPKE	Sarah BRUCKNER
Puola	Adam ROGALEWSKI Krystyna CIEMNIAK	Bogdan OLSZEWSKI
Portugali	—	—
Romania	Corneliu CONSTANTINOAIA Liviu APOSTOIU	Dragoș FRUMOSU
Slovenia	Marko TANASIĆ Jernej ZUPANČIČ	

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Slovakia	Zdena DVORANOVÁ Mária SVOREŇOVÁ	
Suomi	Eve KYNTÄJÄ Heikki TAULU	Ralf SUND
Ruotsi	Mattias SCHULSTAD Sofia RÅSMAR	Josefin EDSTRÖM
Yhdistynyt kuningaskunta	Rosa CRAWFORD Mohammad TAJ	Wilf SULLIVAN

III TYÖNANTAJAJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Michèle CLAUD Hilde THYS	Monica DE JONGHE
Bulgaria	Ivan ZAHARIEV Martin STOYANOV	Daniela SIMIDCHIEVA
Tšekki	Jitka HLAVÁČKOVÁ Marie ZVOLSKÁ	Vladimíra DRBALOVÁ
Tanska	Christiane MIßBECK-WINBERG Trine Birgitte HOUGAARD	Jens TROLDBORG
Saksa	Alexander WILHELM Michael STIEFEL	Carmen Eugenia BÂRSAN
Viro	Piia SIMMERMANN Katrin TRUVE	Mare HIIESALU
Irlanti	Tony DONOHOE Kara McGANN	—
Kreikka	—	—
Espanja	Helena MORALES DE LABRA Patricia CIREZ MIQUELEIZ	Luis MÉNDEZ LÓPEZ
Ranska	Garance PINEAU Natacha MARQUET	Eva BLOUIN

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Kroatia	Nataša NOVAKOVIĆ Iva NAPPOLZ	Ivan SARIĆ
Italia	—	—
Kypros	Emilios MICHAEL Lena PANAYIOTOU	Theodoros GIOVANNI
Latvia	Ilona KIUKUCĀNE Andris ALKSNIŠ	Inese STEPIŅA
Liettua	Evelina JASAITĖ	Aušra KERZIENĖ
Luxemburg	—	—
Unkari	Júlia VARGA István KOMORÓCZKI	Terézia BOROSNÉ BARTHA
Malta	Lawrence MIZZI Michael GALEA	David VELLA
Alankomaat	Rob SLAGMOLEN A.P.M.G. SCHOENMAECKERS	J. SANDERS
Itävalta	Margit KREUZHUBER Katharina LINDNER	Stefanie RIEDER
Puola	Dawid SEIFERT Robert LISICKI	Andrzej STĘPIŃKOWSKI
Portugali	—	—
Romania	Roxana PRODAN Roxana ILIE	Liviu ROGOJINARU
Slovenia	Danijel LAMPERGER Maja SKORUPAN	Polona FINK RUŽIČ
Slovakia	Martin HOŠTÁK Radovan MAXIN	Peter MOLNÁR
Suomi	Jenni RUOKONEN Mikko RÄSÄNEN	Simopekka KOIVU

Maa	Jäsenet	Varajäsenet
Ruotsi	Patrik KARLSSON Carin RENGER	Amelie BERG
Yhdistynyt kuningaskunta	Matthew PERCIVAL	Fionnuala HOOROCKS-BURNS

2 artikla

Neuvosto nimittää myöhemmin jäsenet, joita ei ole vielä esitetty.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 20 päivänä syyskuuta 2016.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

I. KORČOK

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 20 päivänä syyskuuta 2016,
Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan nimittämisestä
(2016/C 348/06)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta 10 päivänä helmikuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 ja erityisesti sen 4 artiklan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Luxemburgin hallituksen toimittaman ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto nimitti 14 päivänä heinäkuuta 2015 ⁽²⁾ ja 14 päivänä syyskuuta 2015 ⁽³⁾ hyväksymillään päätöksillä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan jäsenet 18 päivänä syyskuuta 2015 alkavaksi ja 17 päivänä syyskuuta 2018 päättyväksi toimikaudeksi.
- (2) Kehittämiskeskuksen johtokunnan jäsenen paikka hallitusten edustajien ryhmässä on Kreikan käytettävissä Antonio DE CAROLIS in erottua.
- (3) Edellä mainitun keskuksen johtokuntaan olisi nimitettävä jäsenet jäljellä olevaksi toimikaudeksi, joka päättyy 17 päivänä syyskuuta 2018,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimitetään seuraavat henkilöt Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan jäseniksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 17 päivään syyskuuta 2018:

HALLITUSTEN EDUSTAJAT:

LUXEMBURG	Gil BELLING
-----------	-------------

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan tiedoksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 20 päivänä syyskuuta 2016.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

I. KORČOK

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 232, 16.7.2015, s. 2.

⁽³⁾ EUVL C 305, 16.9.2015, s. 2.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

22. syyskuuta 2016

(2016/C 348/07)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1238	CAD	Kanadan dollaria	1,4623
JPY	Japanin jeniä	113,19	HKD	Hongkongin dollaria	8,7157
DKK	Tanskan kruunua	7,4543	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5341
GBP	Englannin punttaa	0,85925	SGD	Singaporen dollaria	1,5221
SEK	Ruotsin kruunua	9,5833	KRW	Etelä-Korean wonia	1 238,31
CHF	Sveitsin frangia	1,0867	ZAR	Etelä-Afrikan randia	15,1567
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,4949
NOK	Norjan kruunua	9,1073	HRK	Kroatian kunaa	7,5055
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	14 691,06
CZK	Tšekin korunaa	27,021	MYR	Malesian ringgitiä	4,6156
HUF	Unkarin forinttia	306,37	PHP	Filippiinien pesoa	53,806
PLN	Puolan zlotya	4,2852	RUB	Venäjän ruplaa	71,5987
RON	Romanian leuta	4,4498	THB	Thaimaan bahtia	38,951
TRY	Turkin liiraa	3,3153	BRL	Brasilian realia	3,5940
AUD	Australian dollaria	1,4674	MXN	Meksikon pesoa	22,0510
			INR	Intian rupiaa	74,8720

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 29. marraskuuta 2013 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39861 – Jenimääräiset korkojohdannaiset

Esittelijä: Alankomaat

(2016/C 348/08)

1. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa siitä, että päätösluonnoksessa tarkoitettussa kilpailunvastaisessa toiminnassa on kyse SEUT-sopimuksen 101 artiklassa ja ETA-sopimuksen 53 artiklassa tarkoitetuista yritysten välisistä sopimuksista ja/tai yhdenmukaistetuista menettelytavoista.
2. Neuvoa-antava komitea yhtyy päätösluonnoksessa esitettyyn komission arvioon sopimusten ja/tai yhdenmukaistettujen menettelytapojen kohteena olevasta tuotteesta ja niiden maantieteellisestä laajuudesta.
3. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että yritykset, joita päätösluonnos koskee, ovat osallistuneet yhteen tai useampaan seitsemästä erillisestä yhtenäisestä ja jatkuvasta SEUT-sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan rikkomisesta.
4. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että sopimusten ja/tai yhdenmukaistettujen menettelytapojen tavoitteena on ollut SEUT-sopimuksen 101 artiklassa ja ETA-sopimuksen 53 artiklassa tarkoitettu kilpailun rajoittaminen.
5. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että sopimukset ja/tai yhdenmukaistetut menettelytavat ovat voineet vaikuttaa tuntuvasti EU:n ja ETA:n jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
6. Neuvoa-antava komitea yhtyy komission arvioon rikkomisten kestosta.
7. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä yrityksistä, joille päätösluonnos osoitetaan.
8. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että yrityksille, joille päätösluonnos on osoitettu, on määrättävä sakko.
9. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti määrättävien sakkojen laskennasta vuonna 2006 annettujen suuntaviivojen soveltamisesta.
10. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen perusmääristä.
11. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä keston määrittämisestä sakkojen laskemista varten.
12. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, ettei asiaan liity raskauttavia seikkoja.
13. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä asiaan liittyvistä lieventävistä seikoista.
14. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen lieventämisestä sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä vuonna 2006 annetun tiedonannon perusteella.
15. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen lieventämisestä sovintomenettelystä vuonna 2008 annetun tiedonannon perusteella.
16. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen lopullisista määristä.
17. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus ⁽¹⁾**Jenimääräiset korkojohdannaiset (YIRD-johdannaiset)****(AT.39861)**

(2016/C 348/09)

Euroopan komissio aloitti 12. helmikuuta 2013 asetuksen (EY) N:o 1/2003 ⁽²⁾ 11 artiklan 6 kohdan mukaisen menettelyn seuraavia yrityksiä vastaan: UBS AG, UBS Securities Japan Co., Ltd., The Royal Bank of Scotland Group plc, The Royal Bank of Scotland plc, Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Citigroup Inc., Citigroup Global Markets Japan Inc., JPMorgan Chase & Co, JPMorgan Chase Bank, National Association, J.P. Morgan Europe Limited, R.P. Martin Holdings Ltd sekä Martin Brokers (UK) Ltd, jäljempänä yhdessä ”sovintomenettelyn osapuolet”.

Komissio aloitti 29. lokakuuta 2013 asetuksen (EY) N:o 1/2003 11 artiklan 6 kohdan mukaisen menettelyn seuraavia yrityksiä vastaan: ICAP plc, ICAP Management Services Limited ja ICAP New Zealand Limited (”ICAP”) ⁽³⁾.

Euroopan komissio antoi 29. lokakuuta 2013 asetuksen (EY) N:o 773/2004 ⁽⁴⁾ 10 a artiklan 2 kohdan mukaisten sovintoon tähtävien keskustelujen ja sovintoehdotusten esittämisen jälkeen väitetiedoksiannon, joka oli osoitettu sovintomenettelyn osapuolille. Siinä todettiin, että osapuolet olivat osallistuneet vuosien 2007 ja 2010 välisenä aikana yhteen tai useampaan seitsemästä kahdenvälisestä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan rikkomisesta, jotka ovat toisistaan erillisiä.

Nämä seitsemän kahdenvälistä rikkomista koskevat Japanin jenimääräisiä korkojohdannaisia, jäljempänä YIRD-johdannaiset, joiden kohde-etuus on Japanin jeni-Libor-korko, jäljempänä jeni-Libor, ja yhden rikkomisen tapauksessa myös YIRD-johdannaisia, joiden kohde-etuus on eurojeni-Tibor. Osapuolet pyrkivät vaikuttamaan jeni-Libor- ja/tai eurojeni-Tibor -korkotasoihin keskustelemalla yhden tai useamman sellaisen korkonoteerauksen suunnasta tai tasosta, joka vähintään yhden pankin olisi toimitettava Ison-Britannian pankkiyhdistykselle ja/tai Japanin pankkiyhdistykselle jeni-Liborin ja/tai eurojeni-Tiborin laskemiseksi. Tarkoituksena oli luoda myönteistä vaikutusta pankin sellaisten johdannaisten kaupankäyntipositioihin, jotka käyttävät näitä korkonoteerauksia osana suoritusehtoja.

Sovintomenettelyn osapuolten väitetiedoksiantoon antamissa vastauksissa vahvistettiin, että väitetiedoksianto vastasi niiden tekemien sovintoehdotusten sisältöä.

Olen tutkinut päätöksen 2011/695/EU 16 artiklan mukaisesti, käsitelläänkö sovintomenettelyn osapuolille osoitetussa päätösluonnoksessa ainoastaan sellaisia väitteitä, joista osapuolille on annettu mahdollisuus esittää näkemyksensä, ja olen tullut myönteiseen päätelmään.

Edellä esitetyn perusteella ja ottaen huomioon, että sovintomenettelyn osapuolet eivät ole esittäneet minulle pyyntöjä tai valituksia ⁽⁵⁾, katson, että niiden menettelylliset oikeudet ovat toteutuneet tässä asiassa.

Bryssel 29. marraskuuta 2013

Joos STRAGIER

⁽¹⁾ Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskeissa menettelyissä 13 päivänä lokakuuta 2011 annetun Euroopan komission puheenjohtajan päätöksen 2011/695/EU 16 ja 17 artiklan mukaisesti (EUVL L 275, 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽³⁾ Menettely ICAP:tä vastaan on edelleen käynnissä.

⁽⁴⁾ Komission asetus (EY) N:o 773/2004, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 18).

⁽⁵⁾ Päätöksen 2011/695/EU 15 artiklan 2 kohdan mukaan kartelleja koskeissa asioissa menettelyn osapuolet, jotka aloittavat sovintoon tähtävät neuvottelut asetuksen (EY) N:o 773/2004 10 a artiklan mukaisesti, voivat saattaa asian kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tutkittavaksi missä tahansa sovintomenettelyn vaiheessa varmistaakseen menettelyllisten oikeuksiensa tosiasiallisen toteutumisen. Ks. myös sovintomenettelyn toteuttamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 ja 23 artiklan mukaisten päätösten tekemiseksi kartelliasioissa annetun komission tiedonannon 2008/C-167/01 18 kohta (EUVL C 167, 2.7.2008, s. 1).

**Tiivistelmä komission päätöksestä,
annettu 4 päivänä joulukuuta 2013,
(Asia AT.39861 – Jenimääräiset korkojohdannaiset)
(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 8602)
(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)
(2016/C 348/10)**

Komissio antoi 4. joulukuuta 2013 päätöksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 101 artiklan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'ETA-sopimus', 53 artiklan mukaisesta menettelystä. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾ 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

1. JOHDANTO

- (1) Tämä päätös koskee seitsemää kahdenvälistä rikkomista. Yritykset, joille tämä päätös on osoitettu, osallistuivat yhteen tai useampaan erilliseen SEUT-sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan rikkomiseen.
- (2) Kunkin rikkomisen kohteena oli kilpailun rajoittaminen ja/tai vääristäminen, joka liittyi Japanin jenimääräisiin korkojohdannaisiin, jäljempänä "jenimääräiset korkojohdannaiset" tai "YIRD-johdannaiset", joiden kohde-etuus on Japanin jenin Libor-korko, jäljempänä "jeni-Libor", ja yhden rikkomisen tapauksessa myös YIRD-johdannaisiin, joiden kohde-etuus on eurojeni-Tibor.
- (3) Jeni-Libor ja eurojeni-Tibor ovat tärkeitä viitekorkoja monille Japanin jenin määräisille rahoitusvälineille. Jeni-Liborin määrittää Ison-Britannian pankkiyhdistys (British Bankers Association, BBA) ja eurojeni-Tiborin määrittää Japanin pankkiyhdistys (Japanese Bankers Association, JBA). Korkotasot määritetään päivittäin useille lainasopimusten erääntymisajoille jeni-Libor- ja eurojeni-Tibor -paneelisiin kuuluvien pankkien toimittamien korkonoteerausten perusteella. Näitä pankkeja pyydetään toimittamaan jokaisena pankkipäivänä ennen tiettyä kellonaikaa arvio koroista, joilla ne katsovat voivansa lainata vakuudettomasti markkinoiden kokoon suhteutettuna riittävän suuren määrän varoja Lontoon pankkienvälisillä rahamarkkinoilla (jeni-Liborin tapauksessa), tai arvio siitä, mitä ne pitävät vallitsevina markkinahintoina pankkienvälisten liiketoimien osalta Japanin offshore-markkinoilla (eurojeni-Tiborin tapauksessa) eri erääntymisajoilla. Tämän jälkeen BBA ja JBA laskevat korkonoteerausten keskiarvon perusteella päivittäin jeni-Libor- ja eurojeni-Tibor -korkojen suuruuden kullekin erääntymisajalle. BBA ei ota keskiarvoa laskiesaan huomioon neljää suurinta ja neljää pienintä noteerausta ja JBA kahta suurinta ja kahta pienintä noteerausta. Näin määritetyt korot julkaistaan välittömästi yleisön saataville kunakin työpäivänä.
- (4) Jeni-Libor- ja eurojeni-Tibor -korot vaikuttavat muun muassa YIRD-johdannaisien hinnoitteluun. YIRD-johdannaiset ovat maailmanlaajuisesti kaupattavia rahoitustuotteita, joita yritykset, rahoituslaitokset, hedge-rahastot ja muut yritykset käyttävät hallitakseen korkoriskejään (suojaten sekä lainanottajia että sijoittajia) tai keinottelutarkoituksiin.
- (5) Yleisimpiä jenimääräisiä korkojohdannaisia ovat: i) korkoterminisopimukset, ii) koronvaihotosopimukset, iii) korko-optiot ja iv) korkofutuurit. YIRD-johdannaisilla voidaan käydä kauppaa pörssin ulkopuolella tai korkofutuuriin osalta pörssissä.
- (6) Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille:
 - UBS AG ja UBS: Securities Japan Co., Ltd., jäljempänä yhdessä "UBS";
 - Royal Bank of Scotland Group plc ja Royal Bank of Scotland plc, jäljempänä yhdessä "RBS";
 - Deutsche Bank Aktiengesellschaft, jäljempänä 'Deutsche Bank' tai "DB";
 - Citigroup Inc. ja Citigroup Global Markets Japan Inc., jäljempänä yhdessä "Citigroup" tai "Citi";
 - JPMorgan Chase & Co ja JPMorgan Chase Bank, National Association ja J.P. Morgan Europe Limited, jäljempänä yhteisesti "JPMorgan" tai "JPM";
 - R.P. Martin Holdings Ltd ja Martin Brokers (UK) Ltd, jäljempänä yhdessä "RP Martin".

⁽¹⁾ EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.

2. ASIAN KUVAUS

2.1 Menettely

- (7) Asian käsittely aloitettiin UBS:n 17. joulukuuta 2010 esittämän sakoista vapauttamista koskevan hakemuksen perusteella. Komissio lähetti 20. huhtikuuta 2011 tietopyyntöjä useille YIRD-johdannaisten alalla toimiville yrityksille. Citigroup esitti [...] sakoista vapauttamista ja/tai niiden lieventämistä koskevan hakemuksen. Deutsche Bank haki [...] sakkojen lieventämistä. RP Martin haki [...] sakkojen lieventämistä. RBS haki [...] sakkojen lieventämistä.
- (8) Komissio aloitti 12. helmikuuta 2013 asetuksen (EY) N:o 1/2003 11 artiklan 6 kohdan mukaisen menettelyn yrityksiä UBS, RBS, Deutsche Bank, Citigroup, JPMorgan ja RP Martin vastaan sekä 29. lokakuuta 2013 ICAP:tä vastaan.
- (9) Tämän päätöksen kohteena olevien yritysten kanssa käytiin sovintoon tähtäävät keskustelut, joiden jälkeen sovintomenettelyn osapuolet toimittivat komissiolle viralliset pyyntönsä aloittaa asetuksen (EY) N:o 773/2004 (1) 10 a artiklan 2 kohdan mukainen sovintomenettely, jäljempänä 'sovintoehdotukset'. Menettelyn tavoitteena on yksinomaan päästä sovintoratkaisuun komission kanssa tässä menettelyssä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden menettelyjen soveltamista.
- (10) Komissio antoi 29. lokakuuta 2013 väitetiedoksiannon, joka oli osoitettu UBS:lle, RBS:lle, Deutsche Bankille, Citigroupille, JPMorganille ja RP Martinille, ja kaikki nämä osapuolet vahvistivat, että sen sisältö vastasi niiden tekemiä sovintoehdotuksia ja että ne olivat edelleen sitoutuneet sovintomenettelyyn. Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi asiasta myönteisen lausunnon 29. marraskuuta 2013, ja komissio antoi asiasta päätöksen 4. joulukuuta 2013.

2.2 Yritykset, joille päätös on osoitettu, ja rikkomisen kesto

- (11) Tässä tapauksessa komissio on määritellyt seuraavat seitsemän kahdenvälistä rikkomista, jotka ovat toisistaan erillisiä ja joihin asianomaiset yritykset osallistuivat seuraavien ajanjaksojen aikana:
- a) UBS:n ja JPMorganin välinen "UBS/JPM 2007 -rikkominen";
— UBS: 19. tammikuuta 2007–21. helmikuuta 2007
— JPMorgan: 19. tammikuuta 2007–21. helmikuuta 2007
- b) UBS:n ja RBS:n välinen "UBS/RBS 2007 -rikkominen", [...];
— UBS: 8. helmikuuta 2007–1. marraskuuta 2007
— RBS: 8. helmikuuta 2007–1. marraskuuta 2007
- c) UBS:n ja RBS:n välinen "UBS/RBS 2008 -rikkominen", [...];
— UBS: 7. toukokuuta 2008–3. marraskuuta 2008
— RBS: 7. toukokuuta 2008–3. marraskuuta 2008
- d) UBS:n ja Deutsche Bankin välinen "UBS/DB 2008–09 -rikkominen", jonka toteuttamista edisti [...] RP Martin;
— UBS: 18. syyskuuta 2008–10. elokuuta 2009
— Deutsche Bank: 18. syyskuuta 2008–10. elokuuta 2009
— RP Martin: 29. kesäkuuta 2009–10. elokuuta 2009
- e) Citigroupin ja RBS:n välinen "Citi/RBS 2010 -rikkominen", [...];
— Citigroup: 3. maaliskuuta 2010–22. kesäkuuta 2010
— RBS: 3. maaliskuuta 2010–22. kesäkuuta 2010
- f) Citigroupin ja Deutsche Bankin välinen "Citi/DB 2010 -rikkominen", [...];
— Citigroup: 26. maaliskuuta 2010–18. kesäkuuta 2010
— Deutsche Bank: 26. maaliskuuta 2010–18. kesäkuuta 2010
- g) Citi/UBS 2010 -rikkominen:
— Citigroup: 28. huhtikuuta 2010–3. kesäkuuta 2010
— UBS: 28. huhtikuuta 2010–3. kesäkuuta 2010

(1) Neuvoston asetus (EY) N:o 773/2004, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 18).

- (12) Tätä päätöstä, joka perustuu vain päätöksen kohteena olevien yritysten hyväksymiin tosiseikkoihin, ei ole osoitettu ICAP:lle. Näin ollen päätöksessä ei määrätä ICAP:lle mitään vastuuta osallistumisesta EU:n kilpailulainsäädännön rikkomiseen tässä tapauksessa ⁽¹⁾.

2.3 Yhteenveto rikkomisista

2.3.1 Osallistuneiden pankkien kilpailunvastaiset käytännöt

- (13) Rikkomisten osapuolet (pankit) harjoittivat seuraavia kilpailunvastaisia käytäntöjä:

- a) Kyseisiin rikkomisiin osallistuneiden pankkien arvopaperivälittäjät keskustelivat joissain yhteyksissä suoraan [...] vähintään yhden pankin toimittamista jeni-Liborin korkonoteerauksista tietyille erääntymisajojalle, siinä käsityksessä, että tämä saattaisi hyödyttää ainakin yhden yhteydenpitoon osallistuneen arvopaperivälittäjän YIRD-johdannaisten kaupankäyntipositioita. Tätä varten arvopaperivälittäjistä vähintään yksi lähestyi tai ilmaisi halukkuutensa lähestyä jeni-Libor -koron toimittamisesta pankkissaan vastaavia tahoja pyytääkseen näitä toimittamaan BBA:lle tiettyyn suuntaan liikkuvan tai joissakin tapauksissa määrätylle tasolle asettuvan korkonoteerauksen.
- b) Rikkomisiin osallistuneiden pankkien arvopaperivälittäjät toimittivat toisilleen ja/tai saivat toisiltaan [...] tietyissä tilanteissa kaupallisesti arkaluonteisia tietoja, jotka koskivat joko kaupankäyntipositioita tai pankeista vähintään yhden toimittamia tulevia jeni-Liborin korkonoteerauksia. Citi/UBS 2010 -rikkomisessa tällainen tietojen välittäminen ja/tai vastaanotto koski myös pankeista vähintään yhden tiettyjä tulevia eurojeni-Tibor -korkonoteerauksia.

- (14) UBS/DB 2008–09 -rikkomisessa UBS ja Deutsche Bank tutkivat myös mahdollisuutta toteuttaa kauppvoja, joilla ne voisivat sovittaa yhteen YIRD-johdannaisten kaupankäynti-intressinsä edistääkseen edellä kuvattujen kilpailunvastaisen käytäntöjen toteuttamista, ja saattoivat muutaman kerran tehdä tällaisia kauppvoja.

2.3.2 Eri rikkomisissa avustaminen [...]

- (15) RP Martin edisti UBS/DB 2008–09 -rikkomisen toteuttamista 29. kesäkuuta 2009 ja 10. elokuuta 2009 välisenä aikana lupaamalla UBS:n pyynnöstä ottaa yhteyttä useisiin jeni-Liborin paneelipankkeihin, jotka eivät osallistuneet rikkomiseen, ja vähintään muutaman kerran tekikin näin. Tavoitteena oli vaikuttaa näiden pankkien jeni-Liborin korkonoteerauksiin. Deutsche Bank ei ollut tietoinen tästä tilanteesta.

(16) [...].

(17) [...].

(18) [...].

(19) [...].

2.3.3 Maantieteellinen laajuus

- (20) Kunkin seitsemän rikkomisen maantieteellinen laajuus kattoi koko ETA-alueen kaikkien rikkomiseen osallistuneiden yritysten osalta.

2.4 Korjaustoimenpiteet

- (21) Päätöksessä sovelletaan sakkojen laskentaa koskevia suuntaviivoja vuodelta 2006 ⁽²⁾. Komissio määrää sakkoja yrityksille, joille tämä päätös on osoitettu.

2.4.1 Sakon perusmäärä

- (22) UBS:lle, JPMorganille, RBS:lle, Citigroupille ja Deutsche Bankille määrättävän sakon perusmäärää määritettäessä perusteita ovat asianomaisten yritysten myynnin arvo, kunkin seitsemän rikkomisen kuuluminen luonteensa vuoksi vakaviimpiin kilpailunrajoituksiin, kunkin seitsemän rikkomisen kesto ja maantieteellinen laajuus sekä finanssialan viitearvoihin liittyvä salainen yhteistoiminta. Sakkojen määrää korotetaan, jotta estetään yrityksiä osallistumasta laittomiin menettelyihin tulevaisuudessa.

- (23) Komissio käyttää yleensä lähtökohtana yritysten myyntiä sen ajanjakson viimeisenä täytenä vuotena, jona yritys osallistui rikkomiseen ⁽³⁾. Se voi kuitenkin poiketa tästä käytännöstä, jos toinen viiteajanjakso osoittautuu asianmukaisemmaksi asian ominaispiirteiden vuoksi ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ [...].

⁽²⁾ EUVL C 210, 1.9.2006, s. 2.

⁽³⁾ Sakkojen laskentaa koskevien suuntaviivojen 13 kohta.

⁽⁴⁾ Asia T-76/06, *Plásticos Españoles (ASPLA) v. komissio*, ei vielä julkaistu, 111–113 kohta.

- (24) Kunkin seitsemän rikkomisen osalta komissio käytti UBS:n, JPMorganin, RBS:n, Citigroupin ja Deutsche Bankin myynnin vuotuisista arvoa laskettaessa perusteena käteisvaroja, jotka pankit saivat rikkomisten kohteena olevista tuotteista ETA-alueella toimivilta vastapuolilta. Myynnin arvo laskettiin kuukausilta, joiden aikana rikkomiset tapahtuivat, ja muunnettiin vuositason tiedoiksi. UBS:n tapauksessa tällä perusteella laskettuja määriä alennetaan asianmukaisella kertoimella, jotta voidaan ottaa huomioon joidenkin rikkomisten osittaiset ajalliset päällekkäisyydet. Rikkomiset liittyvät muuten samoihin tuote- ja maantieteellisiin markkinoihin. Vastaavasti Citigroupin tapauksessa laskettuja määriä alennetaan samoista syistä.
- (25) Myynnin arvoa alennetaan yhdenmukaisella kertoimella, jotta voidaan ottaa huomioon YIRD-johdannaisten markkinoiden erityispiirteet, kuten yleisesti käytettävä nettoutus. Se tarkoittaa, että pankit sekä myyvät että ostavat johdannaisia, ja vastaanotetut maksut nettoutetaan suoritettavien maksujen kanssa.
- (26) Sakkojen laskentaa koskevissa suuntaviivoissa annetaan vain vähän ohjeita niiden sakkojen laskennasta, joita voidaan määrätä rikkomisissa avustaneille osapuolille, kuten RP Martinille. Tämän seurauksena RP Martinille määrättävän sakon perusmäärä määritetään asetuksen (EY) N:o 1/2003 vaatimusten, oikeuskäytännön ja vuoden 2006 sakkojen laskentaa koskevien suuntaviivojen 37 kohdan mukaisesti ottaen huomioon RP Martinin osallistumisen (avustavana osapuolena) vakavuus, kesto ja luonne sekä tarve varmistaa, että sakoilla on riittävä pelotevaikutus.

2.4.2 Perusmäärään tehtävät mukautukset: raskauttavat ja lieventävät seikat

- (27) Komissio katsoo, että asiaan ei liity raskauttavia seikkoja.
- (28) Komissio pitää lieventävänä seikkana Deutsche Bankin tietämättömyyttä [...] mahdollisesta osallistumisesta ja RP Martinin osallistumisesta UBS/DB 2008–09 -rikkomiseen avustavana osapuolena sekä [...] mahdollisesta osallistumisesta Citi/DB 2010 -rikkomiseen, kuten edellä on kuvattu. Näin ollen kustakin näistä rikkomisista Deutsche Bankille määrättäviä sakkoja lievennetään 10 prosenttia.
- (29) Samoin komissio pitää lieventävänä seikkana RBS:n tietämättömyyttä [...] mahdollisesta osallistumisesta UBS/RBS 2007- ja UBS/RBS 2008 -rikkomisiin avustavana osapuolena, kuten edellä on kuvattu. Näin ollen kustakin näistä rikkomisista RBS:lle määrättäviä sakkoja lievennetään 10 prosenttia.
- (30) Lopuksi komissio pitää lieventävänä seikkana myös UBS:n tietämättömyyttä [...] mahdollisesta osallistumisesta Citi/UBS 2010 -rikkomiseen avustavana osapuolena, kuten edellä on kuvattu. Näin ollen kustakin näistä rikkomisista UBS:lle määrättäviä sakkoja lievennetään 10 prosenttia.

2.4.3 Liikevaihdon 10 prosentin ylärajan soveltaminen

- (31) Asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan mukaan kunkin rikkomiseen osallisen yrityksen osalta sakko on kunkin rikkomisen osalta enintään 10 prosenttia yrityksen liikevaihdosta komission päätöstä edeltävältä tilikaudelta.
- (32) Tässä tapauksessa sakot eivät ylitä 10:tä prosenttia yrityksen kokonaisliikevaihdosta tätä päätöstä edeltävänä tilikautena.

2.4.4 Sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä annetun tiedonannon soveltaminen

- (33) Komissio vapautti UBS:n kokonaan sakoista kaikkien niiden rikkomisten osalta, joihin se osallistui. Komissio vapautti myös Citigroupin kokonaan sakoista Citi/DB 2010 -rikkomisen osalta.
- (34) Koska yritykset osallistuivat yhteistyöhön tutkimuksessa, komissio hyväksyi myös seuraavat sakkojen lievennykset:
- Citigroup: 40 prosentin sakonalennus CITI/RBS 2010 -rikkomisen osalta ja 35 prosentin alennus CITI/UBS 2010 -rikkomisen osalta;
 - Deutsche Bank: 35 %: n sakonalennus UBS/DB 2008–09 -rikkomisen osalta ja 30 %: n alennus CITI/DB 2010 -rikkomisen osalta;
 - RP Martin: 25 %: n alennus UBS/DB 2008–09 -rikkomisen osalta;
 - RBS: 25 %: n sakonalennus CITI/RBS 2010 -rikkomisen osalta.

2.4.5 Sovintomenettelyä koskevan tiedonannon soveltaminen

- (35) Sovintomenettelyä koskevan tiedonannon soveltamisen johdosta UBS:n, RBS:n, Deutsche Bankin, Citigroupin, JPMorganin ja RP Martinin sakkoja alennetaan vielä 10 prosenttia sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä annetun tiedonannon mukaisen alennuksen lisäksi.

3. PÄÄTELMÄ

3.1 Päätelmä: tässä päätöksessä määrättävien yksittäisten sakkojen lopullinen määrä

(36) Asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan nojalla määrätään seuraavat sakot:

UBS/JPM 2007 -rikkominen

Yritys	Sakko (euroa)
UBS	0
JPMorgan	79 897 000

UBS/RBS 2007 -rikkominen

Yritys	Sakko (euroa)
UBS	0
RBS	24 154 000

UBS/RBS 2008 -rikkominen

Yritys	Sakko (euroa)
UBS	0
RBS	38 452 000

UBS/DB 2008–09 -rikkominen

Yritys	Sakko (euroa)
UBS	0
Deutsche Bank	195 031 000
RP Martin	247 000

Citi/RBS 2010 -rikkominen

Yritys	Sakko (euroa)
Citigroup	47 795 000
RBS	197 450 000

Citi/DB 2010 -rikkominen

Yritys	Sakko (euroa)
Citigroup	0
Deutsche Bank	64 468 000

Citi/UBS 2010 -rikkominen:

Yritys	Sakko (euroa)
Citigroup	22 225 000
UBS	0

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.8046 – TUI / Transat France)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2016/C 348/11)

1. Komissio vastaanotti 16. syyskuuta 2016 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys TUI AG hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan kanadalaisen yrityksen Transat A.T. Inc kokonaan omistamassa ranskalaisessa tytäryrityksessä Transat France S.A. ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - TUI AG: TUI-konsernin emoyhtiö. TUI-konserni on useassa maassa toimiva integroitu vapaa-ajan matkailuun liittyviä palveluja tarjoava yritys, jonka päätoiminnot ovat matkojen järjestäminen, matkatoimisto- ja majoituspalvelut, lentomatkat ja risteilyt.
 - Transat France S.A.: Matkanjärjestäjä, joka toimii vapaa-ajan matkailun alalla Ranskassa. Sen kaksi keskeistä tuotemerkkiä ovat Look Voyages ja Vacances Transat.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8046 – TUI / Transat France seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.8096 – International Paper Company / Weyerhaeuser Target Business)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2016/C 348/12)

1. Komissio vastaanotti 15. syyskuuta 2016 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys International Paper Company (IP) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisen määräysvallan yhdysvaltalaisen yrityksen Weyerhaeuser Company selluliiketoiminnassa (kohdeyritys) ostamalla omaisuutta ja osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - IP on pakkaus- ja paperiyhtiö, jolla on valmistustoimintaa Pohjois-Amerikassa, Euroopan talousalueella, Latinalaisessa Amerikassa, Venäjällä, Aasiassa ja Pohjois-Afrikassa. Yritys valmistaa pakkauskartonkia, aaltopahvilaatikoita, sellua, kuluttajapakkauksia (kartonkia), kuppeja ja valkoista paperia.
 - Kohdeyritys muodostaa suurimman osan Weyerhaeuser-konsernin selluloosakuitujen liiketoimintasegmentistä. Kohdeyritys koostuu erityisesti viidestä Pohjois-Amerikassa sijaitsevasta tuotantolaitoksesta ja kahdesta jalostuslaitoksesta, jotka sijaitsevat Yhdysvalloissa (Columbus, Mississippi) ja Puolassa (Gdansk). Nämä tuotantolaitokset tuottavat revintämassaa, havupuumassaa sekä erityiskäyttöön tarkoitettua sellua kuluttajille suunnattuihin sovelluksiin (muun muassa vaipat, naisten hygienia tuotteet, pehmopaperi, pyyhkeet ja tekstiilit).
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmiansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8096 – International Paper Company / Weyerhaeuser Target Business seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.8197 – Cinven / Old Mutual Wealth Italy)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2016/C 348/13)

1. Komissio vastaanotti 16. syyskuuta 2016 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla italialaisen yrityksen Ergo Italia SpA ja viime kädessä brittiläiseen Cinven-konserniin (Cinven) kuuluvan yrityksen Capital Management (V) General Partner Limited määräysvallassa oleva italialainen yritys Ergo Previdenza SpA hankkii osakkeita ostamalla sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan italialaisessa yrityksessä Old Mutual Wealth Italy SpA, joka on brittiläisen yrityksen Old Mutual Group plc omistaman brittiläisen yrityksen Old Mutual Holdings Limited kokonaan omistama tytäryritys.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Cinven on pääomasijoitusyhtiö, joka sijoittaa yrityspalveluihin, kulutustavaroihin ja -palveluihin, rahoituspalveluihin, terveydenhuoltoon, teollisuuteen, teknologiaan, joukkoviestimiin ja televiestintään. Se toimii Italiassa henkivakuutuspalvelujen tarjoajana ja jakelijana Ergo Italia -portfolioyhtiönsä välityksellä.
 - Old Mutual Wealth Italy tarjoaa henkivakuutuspalveluja ainoastaan Italian markkinoilla.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8197 – Cinven / Old Mutual Wealth Italy seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI